

LHQB 14 Nov 2005 Mon, Front page

华侨银行前主席陈振传逝世

华侨银行前主席陈振传昨天逝世，享年98岁。

从华侨银行主席任上退休已有22年的陈振传，是华侨银行稳健发展并有今日规模的创办人之一。他也是华侨银行的终身名誉行长。

华侨银行发言人高菁菁说，华侨银行的管理层以及所有职员，对陈振传的逝世感到万分哀伤。

她说：“陈振传先生是新加坡一位伟大银行家，他把大半生的岁月都

陈振传先生是新加坡一位伟大银行家，他把大半生的岁月都奉献给华侨银行集团，我们永远怀念他。

——华侨银行发言人

奉献给华侨银行集团，我们永远怀念他。”

陈振传于17岁开始进入华商银行担任书记。他在1942年升上华侨银行的执行董事，并于1966年起开始兼任主席

的职位。

从1945年起，陈振传也参与新加坡战后复兴的工作，担任新加坡咨询委员会成员，帮助英国政府重建新加坡。到1951年，他更获得英国政府任命为立法议会的副议长，实际地位相当于新加坡的副总督。

今年3月间，新加坡国立大学接获陈氏基金捐款2900万元的现金与股票，推行提升大学教育与研究素质的计划，同时促进和马来亚大学的交流合作，陈氏基金创立人就是陈振传。那是国大至今接获的最大单笔一捐款，政府接着以一元对一元的资助方式使捐款数额增加一倍。

国大校长施春风教授当时对陈氏基金的慷慨捐献表示深刻的感激。他指出，这份厚礼在国大百年校庆期间来临，具有特殊的纪念与历史意义。

为了永久地纪念陈振传对大学教育的贡献，国大兴建中的“大学堂”（University Hall）行政翼楼将命名为“陈振传楼”。



陈振传是本地最富盛名的银行家之一。这张照片在他95岁的生日会上拍摄。（档案照片）

LHZB, 14.11.05, Mon, Front page

Former OCBC Chairman Tan Chin Tuan passes away

“Having devoted more than 50 years of his career to the OCBC group, he will always be remembered as one of Singapore's greatest bankers.” – OCBC spokesman

Tan Chin Tan, former chairman of OCBC, passed away yesterday. He was 98.

One of the pioneers of OCBC, Mr Tan was responsible for its solid growth until his retirement from the helm 22 years ago. Upon his retirement, he was made the Honorary Life President of the bank.

OCBC spokesman Gao Jing Jing said that the management and staff at OCBC are saddened by his passing.

She said, “Having devoted more than 50 years of his career to the OCBC group, he will always be remembered as one of Singapore's greatest bankers.”

Mr Tan joined the Chinese Commercial Bank as a clerk when he was 17. He was promoted to Managing Director of OCBC in 1942 and became its Chairman in 1966.

After the war, he became a member of the British Military Administration Advisory Council to help in the reconstruction of Singapore. From 1951 onwards, he was appointed the Deputy President of the Legislative Council, a position equivalent to that of the deputy governor of Singapore.

In March this year, he donated S\$29 million to the National University of Singapore. The donation, the largest received by NUS to date, would contribute towards the promotion of tertiary education and research, and also help facilitate exchange with the University of Malaya.

NUS President Prof Shih Choon Fong was grateful for the generous contribution. This generous gift, he added, holds special and historical significance for the NUS centennial celebrations.

In memory of Mr Tan's contributions to tertiary education, the administrative wing of the newly completed University Hall will be named the Tan Chin Tuan Wing.

Picture caption: Tan Chin Tuan was one of Singapore's most renowned bankers. This photo was taken at his 95th birthday celebration. (File picture)
